

Izrek

Direktivo Sveta 1999/70/ES z dne 28. junija 1999 o okvirnem sporazumu o delu za določen čas, sklenjenem med ETUC, UNICE in CEEP in Okvirni sporazum o delu za določen čas, sklenjen 18. marca 1999, ki je priloga k tej direktivi, je treba razlagati tako, da se ne uporabljata ne za delovno razmerje za določen čas med napotenim delavcem in podjetjem za zagotavljanje dela ne za delovno razmerje za določen čas med takim delavcem in podjetjem uporabnikom.

(¹) UL C 243, 11.8.2012.

Sklep Sodišča (tretji senat) z dne 21. marca 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Giudice di pace di Lecce – Italija) – kazenski postopek zoper Abdoula Khadreja Mbajeja

(Zadeva C-522/11) (¹)

(Člen 99 Poslovnika — Območje svobode, varnosti in pravice — Direktiva 2008/115/ES — Skupni standardi in postopki za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav — Nacionalna zakonodaja, s katero so za nezakonito prebivanje določene kazenske sankcije)

(2013/C 156/25)

Jezik postopka: italijanščina

Predložitevno sodišče

Giudice di pace di Lecce

Stranka v postopku v glavni stvari

Abdoul Khadre Mbaje

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Ufficio del Giudice di Pace Lecce – Razlaga člena 2(2)(b) in členov 6, 7 in 8 Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (UL L 348, str. 98) – Nacionalna zakonodaja, ki določa denarno kazen med 5 000 in 10 000 EUR za tujca, ki je nezakonito vstopil na nacionalno ozemlje ali prebival na njem – Dopustnost kaznivega dejanja nezakonitega prebivanja – Dopustnost takojšnjega izгона za najmanj pet let, namesto izreka denarne kazni.

Izrek

1. Državljanji tretjih držav, proti katerim je uveden kazenski pregon ali so bili obsojeni za kaznivo dejanje nezakonitega prebivanja, ki ga določajo predpisi države članice, ne morejo biti zgolj zaradi tega kaznivega dejanja nezakonitega prebivanja izvzeti iz področja uporabe Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in

postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, na podlagi člena 2(2)(b) te direktive.

2. Direktiva 2008/115 ne nasprotuje nacionalni zakonodaji kot je ta iz postopka v glavni stvari, ki za nezakonito prebivanje državljanov tretjih držav določa denarno kazen, ki jo je mogoče nadomestiti s sankcijo izгона, vendar pa je to možnost nadomestitve mogoče uporabiti le, če položaj zadevne osebe ustreza enemu od položajev, določenih v členu 7(4) navedene direktive.

(¹) UL C 370, 17.12.2011.

Sklep Sodišča (osmi senat) z dne 21. marca 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Administrativen sad – Varna – Bolgarija) – Sani Trejd EOOD proti Direktor na Direkcija „Obžalvane i upravljenje na izplnenieto“ – gr. Varna pri Centralno upravljenje na Nacionalnata Agencija za prihodite

(Zadeva C-153/12) (¹)

(Člen 99 Poslovnika — DDV — Direktiva 2006/112/ES — Členi 62, 63, 65, 73 in 80 — Ustanovitev stavbne pravice s strani fizičnih oseb, ki nista davčni zavezanki niti dolžnici, v korist družbe v zameno za zgraditev stavbe s strani te družbe v korist teh fizičnih oseb — Menjalna pogodba — DDV na storitve, povezane z zgraditvijo stavbe — Obdavčljivi dogodek — Obveznost obračuna — Predplačilo celotne protidajatve — Predujem — Davčna osnova, kadar je protidajatev v blagu ali storitvah)

(2013/C 156/26)

Jezik postopka: bolgarščina

Predložitevno sodišče

Administrativen sad – Varna

Stranki

Tožeča stranka: Sani Trejd EOOD

Tožena stranka: Direktor na Direkcija „Obžalvane i upravljenje na izplnenieto“ – gr. Varna pri Centralno upravljenje na Nacionalnata Agencija za prihodite

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Administrativen sad – Varna – Razlaga členov 62(1), 63, 73 in 80 Direktive Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost (UL L 347, str. 1) – Nacionalna zakonodaja, ki določa, da se pri vsaki transakciji, pri kateri je plačilo popolnoma ali deloma določeno v blagu ali storitvah, domneva, da gre za dve recipročni transakciji – Zakonodaja, ki določa, da obdavčljivi dogodek za DDV za recipročni transakciji